



Die Feier

미 사

Der

Gemeindemesse

통 상 문

Die Feier der Gemeinde
Eröffnung

+ Im Namen des Vaters und
Sohnes und Heiligen Geistes.
◎ Amen

A)
+ Der Herr sei mit euch.
(Bischof: Der Friede sei mit
euch)
◎ Und mit deinem Geiste.

(B)
+ Die Gnade unseres Herrn
Jesu Christus, die Liebe Gottes,
des Vaters, und die
Gemeinschaft des Heiligen
Geistes sei mit euch.
◎ Und mit deinem Geiste

(C)
+ Gnade und Friede von Gott,
unserem Vater, und dem
Herrn Jesu Christus sei mit
euch.
◎ Und mit deinem Geiste

**Das allgemeine
Schuldbekenntnis**

(A)
+ Brüder und Schwestern,
damit wir die heiligen
Geheimnisse in rechter Weiser

미사 통상문
시작 예식

+ 성부와 성자와 성령의
이름으로 .
◎ 아 멘

(가)
+ 주님께서 여러분과 함께.
(주교: 평화가 여러분과 함께)
◎ 또한 사제와 함께

(나)
+ 사랑을 베풀시는 성부와
은총을 내리시는 우리 주 예수
그리스도와 일치될 이루시는
성령께서 여러분과 함께.
◎ 또한 사제와 함께

(다)
+ 은총과 평화를 내리시는
하느님 아버지와 주 예수
그리스도께서 여러분과 함께
◎ 또한 사제와 함께

참 회

(가)
+ 형제 여러분, 구원의 신비를
합당하게 거행하기 위하여
우리 죄를 반성합시다.

+ Wir sprechen das
Schuldbekenntnis
◎ Ich bekenne Gott, dem
Allmächtigen, und allen
Brüdern und Schwestern, dass
ich Gute unterlassen und Böses
getan habe
- ich habe gesündigt in
Gedanken, Worten und
Werken (alle schlagen an die
Brust) durch meine Schuld,
durch meine Schuld, durch
meine große Schuld. Darum
bitte ich die selige Jung Maria,
alle Engel und Heiligen und
euch, Brüdern und Schwestern,
für mich zu betten bei Gott
unserem Herrn.

+ Der allmächtige Gott
erbarme sich unser. er lasse
uns die Sünden nach und führe
uns zum ewigen Leben.

◎ Amen

(B)

+Bevor wir das Wort Gottes
hören und das Opfer Christi
feiern, Wollen wir uns bereiten
und Gott um Vergebung
unserer Sünden bitten.

+ Erbarme dich, Herr, unser
Gott, erbarme dich

+ 전능하신 하느님과
◎ 형제들에게 고백하오니
생각과 말과 행위로 죄를
많이 지었으며
자주 의무를 소홀히
하였습니다.(가슴을 치며)
제 탓이요, 제 탓이요, 저의 큰
탓이옵니다.
그러므로 간절히 바라오니
평생 동정이신 성모 마리아와
모든 천사와 성인과 형제들은
저를 위하여 하느님께
빌어주소서.

+ 전능하신 하느님, 저희에게
자비를 베프시어 죄를
용서하시고 영원한 생명으로
이끌어 주소서.

◎ 아 멘

(나)

+ 형제 여러분, 구원의 신비를
합당하게 거행하기 위하여
우리 죄를 반성합시다.

+주님, 저희에게 자비를
베푸소서.

◎ Denn wir haben vor dir
gesündigt

+ Erweise, Herr, uns deine
Huld.

◎ Und schenke uns dein Heil.

+ Nachlass, Vergebung und
Verzeihung unserer Sünden
gewähren uns der allmächtige
und barmherzige Herr.

◎ Amen

(C)

+ Zu Begin dieser Messfeier
wollen wir uns besinnen und
das Erbarmen des Herrn auf
uns her abrufen.

+Herr Jesu Christus, du bist
vom Vater gesandt, zu heilen,
was verwundet ist:

Herr, erbarme dich (unser).

◎ Herr, erbarme dich (unser).

+Du bist gekommen, die
Sünder zu berufen: Christus,
erbarmen dich (unser).

◎ Christus erbarme dich
(unser).

+ Du bist zum Vater
heimgekehrt, um für uns
Einzustehen:

Herr, erbarme dich (unser).

◎ Herr, erbarme dich (dich).

◎ 또한 저희를 구원하여
주소서.

+주님, 저희를 불쌍히
여기소서.

◎ 주님 저희는 주님께 죄를
지었나이다.

+ 전능하신 하느님, 저희에게
자비를 베푸시어 죄를
용서하시고 영원한 생명으로
이끌어 주소서. ◎ 아 멘

(다)

+ 형제 여러분, 거룩한 미사를
합당하게 봉헌하기 위하여
우리 죄를 반성합시다.

+ 진심으로 뉘우치는 사람을
용서하러 오신 주님, 자비를
베푸소서.

◎ 주님, 자비를 베푸소서.

+죄인을 부르러오신
그리스도님, 자비를 베푸소서
◎ 그리스도님 자비를
베푸소서.

+성부 오른편에 중재자로 계신
주님, 자비를 베푸소서.

◎ 주님, 자비를 베푸소서.

KYRIE

+ Herr, erbarme dich (unser).
◎ Herr, erbarme dich (unser).

+ Christus, erbarme dich
(unser).
◎ Christus, erbarme dich
(unser).
+ Herr, erbarme dich (unser).
◎ Herr, erbarme dich (unser).
(oder)

+ Kyrie Eleison.
◎ Kyrie Eleison.
+ Christe Eleison
◎ Christe Eleison
+ Kyrie Eleison.
◎ Kyrie Eleison.

GLORIA

+ Ehre sei Gott in der Höhe
◎ Und Friede auf Erden den
Menschen seiner Gnade.
Wir loben dich,
wir preisen dich,
wir beten dich an,
wir rühmen dich und danken
dir,
denn groß ist deine
Herrlichkeit:
Herr und Gott, König des
Himmels,

자 비 송

+ 주님, 자비를 베푸소서.
◎ 주님, 자비를 베푸소서.

+ 그리스도님, 자비를
베푸소서.
◎ 그리스도님, 자비를
베푸소서.
+ 주님, 자비를 베푸소서.
◎ 주님, 자비를 베푸소서.
(또는)
+ 주님, 자비를 베푸소서.
◎ 주님, 자비를 베푸소서.
+ 그리스도님, 자비를
베푸소서.
◎ 그리스도님, 자비를
베푸소서.
+ 주님, 자비를 베푸소서.
◎ 주님, 자비를 베푸소서.

대 영 광 송

+ 하늘 높은 데서는 하느님께
영광
◎ 땅에서는 주님께서
사랑하시는 사람들에게 평화.
주 하느님, 하늘의 임금님
전능하신 아버지 하느님
주님을 기리나이다,
찬미하나이다.
주를 흠송하나이다,
찬양하나이다.
주님영광 크시오니
감사하나이다.

Gott und Vaters, Herrscher
über das All,
Herr, eingeborener Sohn,
Jesu Christus.
Herr und Gott, Lamm Gottes,
Sohn des Vaters, du nimmst
hinweg die Sünde der Welt:
erbarme dich unser;
Du nimmst hinweg die Sünde
der Welt:
Nimm an unser Gebet;
Du sitzt zur Rechten des
Vaters:
Erbarme dich unser.

Denn du allein bist der Heilige,
du allein der Herr,
du allein der Höchste:
Jesus Christus,
mit dem Heiligen Geist,
zur Ehre Gottes des Vaters.
Amen

Tagesgebet

+Lasset uns beten.

.....

Darum bitten wir durch (ihn),
Jesus Christus, dein Sohn,
unseren Herrn und Gott,
der in der Einheit des Heiligen
Geistes mit dir lebt und

Herrscht

In alle Ewigkeit

◎ Amen

외아들 예수 그리스도님
주 하느님,
성부의 아드님
하느님의 어린양
세상의 죄를 없애시는 주님,
저희에게 자비를 베푸소서.
세상의 죄를 없애시는 주님,
저희의 기도를 들어주소서.
성부 오른편에 앉아계신 주님,
저희에게 자비를 베푸소서.

홀로 거룩하시고, 홀로
주님이시며, 홀로 높으신
예수 그리스도님
성령과 함께 하느님의
영광안에 계시나이다.

아 멘

본 기도

+ 기도합시다.

.....

성부와 성령과 함께 천주로서
영원히 살아계시며 다스리시는
성자 우리 주 예수 그리스도를
통하여 비나이다.

◎ 아 멘

WORTGOTTESDIEST

Die Erste Lesung

.....

* Wort des lebendigen Gottes.

◎ Dank sei Gott

(Erste Zwischengesang)

Die zweite Lesung

.....

* Wort des lebendigen Gottes

◎ Dank sei Gott.

(Zweiter Zwischengesang)

Halleluja

Evangelium

+ Der Herr sei mit euch

◎ Und mit deinem Geiste.

+ Aus dem heiligen

Evangelium nach Mathäus

(Markus, Lukas, Johannes.)

◎ Ehre sei dir, O Herr.

.....

+ Evangelium unseres Herrn

Jesus Christus.

◎ Lob sei dir Christus

+ Herr, durch dein

Evangelium nimm hinweg

unsere Sünden

Predigt oder Homilie

말씀 전례

제 1 독서

.....

* 주님의 말씀입니다.

◎ 하느님 감사합니다.

(화답송)

제 2 독서

.....

* 주님의 말씀입니다.

◎ 하느님 감사합니다.

(부속가)

복음 환호송 / 알렐루야

복 음

+ 주님께서 여러분과 함께.

◎ 또한 사제(부제)와 함께

+ 마태오스(마르코, 루가,

요한)가 전한 거룩한

복음입니다.

◎ 주님 영광 받으소서

.....

+ 주님의 말씀입니다.

◎ 그리스도님 찬미합니다.

+ 이 복음의 말씀으로 저희

죄를 씻어 주소서

강 론

Glaubensbekenntnis

+Ich glaube an Gott
◎ den Vater, den
Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels
und der Erde, und an Jesus
Christus, seinen eingeborenen
Sohn, unsern Herrn,
Empfangen durch den
Heiligen Geist, geboren von
der Jungfrau Maria, gelitten
unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und
begraben, am dritten tage
auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel; er
sitzt zur Rechten Gottes, des
allmächtigen Vaters; von dort
wird er kommen, zu richten
die Lebenden und die Toten.
Ich glaube an den Heiligen
Geist, die heilige Katholische
Kirche, Gemeinschaft der
Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten und
das ewige Leben. Amen.

Fürbitten

- *
- ◎ Wir bitten dich, erhöre uns.
(oder)
- ◎ Christus, erhöre uns.

신 앙 고 백

사도신경

+ 전능하신 천주 성부
◎ 천지의 창조주를 저는
믿나이다. 그 외아들 예수
그리스도님 (밀줄 부분에서는 고개를
깊이 숙인다)
성령으로 인하여 동정녀
마리아께 잉태되어 나시고
본시오 빌라도 통치 아래서
고난을 받으시고 십자가에
못박혀 돌아가시고 묻히셨으며
저승에 가시어 사흘날에
죽은이들 가운데서
부활하시고 하늘에 올라
전능하신 천주 성부 오른편에
앉으시며 그리로부터 산 이와
죽은 이를 심판 하러 오시리라
믿나이다.
성령을 믿으며
거룩하고 보편된 교회와 모든
성인의 통공을 믿으며 죄의
용서와 육신의 부활을 믿으며
영원한 삶을 믿나이다. 아 멘

보편 지향 기도

*

◎ 주님 저희의 기도를 들어
주소서.

(또는)

◎ 주님, 사랑을 베풀어주소서.

(또는)

◎ 주님, 이백성을 기억하소서

Eucharistiefeier
Gabenbereitung

+Gepriesen bist du, Herr,
unser Gott, Schöpfer der Welt.
Du schenkst uns das Brot, die
Frucht der Erde und der
menschlichen Arbeit.
Wir bringen dieses Brot vor
dein Angesicht, damit es uns
das Brot des Lebens werde.

◎ Gepriesen bist du in
Ewigkeit, Herr, unser Gott.

+Gepriesen bist du, Herr,
unser Gott, Schöpfer der Welt.
Du schenkst uns den Wein, die
Frucht des Weinstocks und der
menschlichen Arbeit.

Wir bringen diesen Kelch vor
dein Angesicht, damit er uns
der Kelch des Heiles werde.

◎ Gepriesen bist du in
Ewigkeit, Herr, unser Gott.

+ Herr, Wir kommen zu dir
mit reumütigem Herzen und
mit demütigen Sinn. Nimm
uns an und gib, dass unser
Opfer dir gefalle.

성찬의 전례
예물준비기도

+ 온 누리의 주 하느님,
찬미받으소서. 주님의
너그러우신 은혜로 저희가
땅을 일구어 얻은 이빵을
주님께 바치오니 생명의
양식이 되게 하소서.

◎ 하느님 길이 찬미 받으소서 .

+ 온 누리의 주 하느님
찬미받으소서.
주님의 너그러우신 은혜로
저희가 포도를 가꾸어 얻은 이
술을 주님께 바치오니 구원의
음료가 되게 하소서.

◎ 하느님, 길이 찬미받으소서.

+ 주 하느님, 진심으로
뉘우치는 저희를 굽어보시어
오늘 저희가 바치는 이 제사를
너그러이 받아드리소서.

+ Betet, Brüder und
Schwestern, dass mein und
euer Opfer Gott, dem
allmächtigen Vater gefalle.
◎ Der Herr nehme das Opfer
an aus denen Händen zum
Lob und Ruhm seines Namens,
zum Segen für uns und seine
ganze heilige Kirche.

Gabengebet

+ lass uns beten.
.....
Darum bitten wir durch (ihn),
Christus, unseren Herrn.
(oder)
Der mit dir lebt und herrscht
In alle Ewigkeit.
◎ Amen

Eucharistisches Hochgebet

+ Der Herr sei mit euch.
◎ Und mit deinem Geiste.
+ Erhebet die Herzen
◎ Wir haben sie beim Herrn.
+ Lass uns danken dem Herrn,
unserm Gott.
◎ Das ist würdig und recht.
+ In Wahrheit ist er würdig
und recht,
.....
das Lob deiner Herrlichkeit

+ 형제 여러분, 우리가 바치는
이제사를 전능하신 하느님
아버지께서 기꺼이
받아주시도록 기도합시다.
◎ 사제의 손으로 바치는
이 제사가 주님의 이름에는
찬미와 영광이 되고 저희와 온
교회에는 도움이 되게 하소서.

예 물 기 도

+ 기도합시다.
.....
우리 주 그리스도의 이름으로
비나이다.
(또는)
... 성자 는 세세에 영원히
살아계시며 다스리시나이다.
◎ 아 멘

감 사 기 도

+ 주님께서 여러분과 함께
◎ 또한 사제와 함께
+ 마음을 드높이.
◎ 주님께 올립니다.

+ 우리 주 하느님께
감사합니다.
◎ 마땅하고 옳은 일입니다.
+ 주 성부, 전능하시고
영원하신.....
끝없이 노래하나이다.

◎ Heilig, heilig, heilig
 Gott, Herr aller Mächte und
 Gewalten.
 Erfüllt sind Himmel und Erde
 von deiner Herrlichkeit.
 Hosanna in der Höhe.
 Hoch gelobt sei,
 der da kommt im Namen des
 Herrn.
 Hosanna in der Höhe.

Hochgebet

(A) Zweites
 + Ja, du bist heilig, großer Gott,
 du bist der Quell aller
 Heiligkeit. Darum bitten wir
 dich: sende deinen Geist auf
 diese Gaben herab und heilige
 sie, damit sie uns werden Leib
 + und Blut deines Sohnes,
 unseres Herrn Jesus Christus.

Denn am Abend, an dem er
 ausgeliefert wurde und sich
 aus freiem Willen dem Leiden
 unterwarf, nahm er das Brot
 und sagte Dank, brach es
 reichte es seinen Jüngern und
 sprach:

NEHMET UND ESSET ALLE
 DA VON: DAS IST MEIN
 LEIB; DER FÜR EUCH
 HINGEGEBEN WIRD.

◎ 거룩하시도다!
 거룩하시도다!
 거룩하시도다!
 온 누리의 주 하느님! 하늘과
 땅에 가득찬 그 영광!
 높은데서 호산나!
 주님의 이름으로 오시는 분
 찬미받으소서 .
 높은데서 호산나!

감사기도 제 2 양식

+ 거룩하신 아버지,
 아버지께서는 모든 거룩함의
 샘이십니다. 간구하오니,
 성령의 힘으로 이 예물을
 거룩하게 하시어, 우리 주 예수
 그리스도의 몸과 + 피가 되게
 하소서.

스스로 원하신 수난이
 다가오자, 예수께서는 빵을
 들고 감사를 드리신 다음,
 찢개어 제자들에게 주시며
 말씀하셨나이다.

너희는 모두 이것을 받아
 먹어라.
 이는 너희를 위하여 내어줄
 내 몸이다.

Ebenso nahm er nach dem
Mahl den Kelch, dankte
wiederum, reichte ihn seinen
Jüngern und sprach:

NEHMET UND TRINKET
ALLE DARAUS DAS IST DER
KELCH DES NEUEN UND
EWIGEN BUNDES, MEIN BLUT,
DAS FÜR EUCH UND FÜR
ALLE VERGOSSEN WIRD
ZUR VERGEBUNG DER
SÜNDEN. TUT DIES ZU
MEINEM GEDÄCHTNIS.

.....
+ Geheimnis des Glaubens:

◎ Deinen Tod, o Herr,
verkünden wir, und deine
Auerstehung preisen wir, bis
du kommst in Herrlichkeit.

+ Darum gütiger Vater, feiern
wir....

.....
.....

Durch dein Sohn Jesus
Christus.

+ Durch ihn und mit ihm und
in ihm ist dir, Gott,
allmächtiger Vater, in der
Einheit des Heiligen Geistes alle
Herrlichkeit und Ehre jetzt in
Ewigkeit.

◎ Amen

저녁을 잡수시고 같은
모양으로 잔을 들어 다시
감사를 드리신 다음
제자들에게 주시며
말씀하셨나이다.

너희는 모두 이것을 받아
마셔라.
이는 새롭고 영원한 계약을
맺는
내피의 잔이니 죄를 사하여
주려고 너희와 모든이를 위하여
흘릴 피다.
너희는 나를 기억하여
이를 행하여라.

.....

+ 신앙의 신비여 !

◎ 주님께서 오실 때까지
주님의 죽음을 전하며 부활을
선포하나이다.

+ 아버지, 저희는 그리스도의
... ..

.....

성자 예수 그리스도를 통하여
아버지를 찬양하게 하소서.

+ 그리스도를 통하여
그리스도와 함께
그리스도 안에서
성령으로 하나 되어
전능하신 천주 성부
모든 영예와 영광을 영원히
받으소서. ◎ 아 멘

Kommunion

+ Lasset uns betten, wie der Herr uns zu gelehrt hat.

◎ Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme.

Dein Wille geschehe, wie im Himmel so auf Erde.

Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern.

Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von den Bösen.

+ Erlöse uns, Herr, allmächtiger Vater, von allem Bösen und gib Frieden in unsern Tagen. Komm uns zu Hilfe mit deinem Erbarmen und bewahre uns vor Verwirrung und Sünde, damit wir voll Zuversicht das Kommen unseres Erlösers Jesus Christus erwarten.

◎ Denn dein ist Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

영성체예식

+하느님의 자녀되어 구세주의 분부대로 삼가 아뢰오니
(또는)

+ 주님께서 친히 가르쳐주신 기도를 다 함께 정성 들여 바칩시다.

◎ 하늘에 계신 우리 아버지 아버지의 이름이 거룩히 빛나시며 아버지의 뜻이 하늘에서와 같이 땅에서도 이루어 주소서!

오늘 저희에게 일용할 양식을 주시고 저희에게 잘못된 이를 저희가 용서하오니 저희 죄를 용서하시고 저희를 유혹에 빠지지 않게 하시고 악에서 구하소서.

+주님 저희를 모든악에서 구하시고 한평생 평화롭게 하소서. 주님의 자비로 저희를 언제나 죄에서 구하시고 모든 시련에서 보호하시어 복된 희망을 품고 구세주 예수 그리스도의 재림을 기다리게 하소서.

◎ 주님께 나라와 권능과 영광이 영원히 있나이다.

Friedensgebet

+ Der Herr hat zu seinen Aposteln gesagt: Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch.
Deshalb bitten wir: Herr Jesus Christus, schau nicht auf unsere Sünden, sondern auf den Glauben deiner Kirche und schenke ihr nach deinem Willen Einheit und Frieden.
◎Amen.

+Der Friede des Herrn sei allezeit mit euch
◎ Und mit deinem Geiste.
+ Gebt einander ein Zeichen des Friedens und Versöhnung.
◎ Der Friede sei mit dir.
(inzwischen wird der Gesang Brechung Lamm Gottes gesungen bzw. gesprochen)

◎ Lamm Gottes,
du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.
Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser.
Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: gib uns deinen Frieden

평 화 예 식

+ 주 예수 그리스도님, 일찍이 사도들에게 말씀하시기를 “너희에게 평화를 두고 가며 내 평화를 주노라” 하셨으니, 저희 죄를 헤아리지 마시고 교회의 믿음을 보시어, 주님의 뜻대로 교회를 평화롭게 하시고 하나되게 하소서. 주님께서 영원히 살아계시며 다스리시나이다. ◎ 아 멘

+ 주님의 평화가 여러분과 함께.
◎ 또한 사제와 함께

+ 평화의 인사를 나누십시오.
◎평화를 빕니다.
+여기 하나되는 주 예수 그리스도의 몸과 피가 이를 받아 모시는 저희에게 영원한 생명이 되게 하소서.

◎ 하느님의 어린양, 세상의 죄를 없애시는 주님 자비를 베푸소서.
하느님의 어린양, 세상의 죄를 없애시는 주님 자비를 베푸소서.
하느님의 어린양, 세상의 죄를 없애시는 주님 평화를 주소서.

(A)

+ Herr Jesus Christus, Sohn
des lebendigen Gottes, dem
Willen des Vaters gehorsam,
hast du ihm Heiligen Geist
durch deinen Tod der Welt das
Leben geschenkt. Erlöse mich
durch deinen Leib und dein
Blut von allen Sünden und
allem Bösen. Hilf mir, dass ich
deine Gebote treu erfülle, und
laß nicht zu, dass ich jemals
von dir getrennt werde.

(B)

+ Herr Jesus Christus, der
Empfang deines Leibes und
Blutes bringe mir nicht Gericht
und Verdammnis, sondern
Segen und Heil.

Einladung zur Kommunion

+ Seht das Lamm Gottes, das
hinwegnimmt die Sünde der
Welt.

◎ Herr, ich bin nicht würdig,
dass du eingehst unter mein
dach, aber sprich nur ein Wort,
so wird meine Seele gesund.
(Zum Altar gewandt, spricht
der Priester allein und leise)

영 성 체 전 기 도

(가)

+ 살아계신 하느님의 아들
예수 그리스도님 주님께서는
성부의 뜻에 따라 성령의
힘으로 죽음을 통하여 세상에
생명을 주셨나이다. 그러므로
이 지극히 거룩한 몸과 피로
모든 죄와 온갖 악에서 저를
구하소서. 그리고 언제나
제명을 지키며 주님을 결코
떠나지 말게 하소서.

(나)

+ 주 예수 그리스도님
주님의 몸과 피를 받아 모심이
제게 심판과 책벌이 되지 않게
하시고 제 영혼과 육신을
자비로이 낫게 하시며
지켜주소서.

영 성 체

+ 하느님의 어린양, 세상에
죄를 없애시는 분이니
이성찬에 초대받은 이는
복되도다.

◎ 주님, 제 안에 주님을
모시기에 합당치 않사오나 한
말씀만 하소서. 제가 곧
나으리다.

+ Der Leib Christi schenke mir
das ewige Leben
+ Das Blut Christi schenke mir
das ewige Leben.

Kommunionspendung

+Der Leib Christi
◎ Amen

Schlussgebet

+ Lass uns betten.
.....
Darum bitten wir durch ihn,
Jesus Christus, unsern Herrn.
(oder)
Der mit dir lebt herrscht in alle
Ewigkeit
◎ Amen

Entlassung

+ Der Herr sei mit euch
◎ Und mit deinem Geiste

+ Es segne euch der
allmächtige Gott, der Vater +
und der Sohn und der Heilige
Geist.
◎ Amen
+Gehet hin in Frieden
◎ Dank sei Gott, dem Herr.

+그리스도의 몸은 저를
지켜주시어 영원한 생명에
이르게 하소서.
+ 그리스도의 피는 저를
지켜주시어 영원한 생명에
이르게 하소서.

+ 그리스도의 몸.
◎ 아 멘
+주님, 저희가 모신 성체를
깨끗한 마음으로 받들게
하시고 현세의 이 선물이
영원한 생명의 약이 되게
하소서.

영성체 후기도

+ 기도합시다.
...비나이다. (또는)
...다스리시나이다.
◎ 아 멘
 마 침 예 식
+주께서 여러분과 함께
◎ 또한 사제와 함께
+ 전능하신 천주 성부와 +
성자와 성령께서는 여기모인
모든이에게 강복하소서
◎ 아 멘
+ 주님과 함께 복음을
전합시다.
 (또는)
+ 가서 그리스도의 평화를
나눔시다.
◎ 하느님 감사합니다.

Grundgebete

Zum Kreuzzeichen

Im Namen des Vaters und des
Sohnes und Heiligen Geistes.
Amen.

Das Gebet des Herrn

Vater unser im Himmel,
Geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe, wie im
Himmel so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns
heute. Und vergib uns unsere
Schuld, wie auch wir vergeben
unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in
Versuchung, sondern erlöse
uns von dem Böse.

Denn dein sind das Reich und
die Kraft und die Herrlichkeit
in Ewigkeit. Amen

Arve Maria

Gegrüßte seiest du, Maria, voll
der Gnade, der Herr ist mit dir.
Du bist gebenedeit unter den
Frauen, und gebenedeit ist die
Frucht deines Leibes, Jesus.
Heilige Maria, Mutter Gottes,
bitte für uns Sünder jetzt und
in der Stunde unseres Todes.
Amen.

주요 기도

성호경

(십자성호를 그으며)
성부와 성자와 성령의
이름으로. 아멘.

주님의 기도

하늘에 계신 우리 아버지,
아버지의 이름이 거룩히
빛나시며 아버지의 나라가
오시며 아버지의 뜻이
하늘에서와 같이 땅에서도
이루어지소서! 오늘 저희에게
일용할 양식을 주시고
저희에게 잘못된 이를 저희가
용서하오니 저희 죄를
용서하시고 저희를 유혹에
빠지지 않게 하시고 악에서
구하소서. 아멘

(독일교회에서는 함께 바친다.)

주님께 나라와 권능과 영광이
영원히 있나이다.

성모송

은총이 가득하신 마리아님,
기뻐하소서! 주님께서 함께
계시니 여인중에 복되시며
태중에 아들 예수님 또한
복되시나이다.

천주의 성모 마리아님,
이제와 저희 죽을때에 저희
죄인을 위하여 빌어주소서.
아멘.

Ehre sei der Vater

Ehre sei dem Vater und dem
Sohn und dem Heiligen Geist,
wie im Anfang, so auch jetzt
und alle Zeit und in Ewigkeit.
Amen.

Das Apostolische

Glaubensbekenntnis

Ich Glaube an Gott,/ den Vater,
den Allmächtigen,/ den
Schöpfer des Himmels und der
Erde,/ und an Jesus Christus,/
seinen eingeborenen Sohn
unsern Herrn,/ empfangen
durch den Heiligen Geist,/
geboren von der Jungfrau
Maria,/ gelitten unter Pontius
Pilatus,/ gekreuzigt, gestorben
und begraben,/ hinabgestiegen
in das Reich des Todes,/ am
dritten Tage auferstanden von
den Toten,/ aufgefahren in
den Himmel; er sitzt zur
Rechten Gottes, des
allmächtigen Vaters; / von
dort wird er Kommen, zu
richten die Lebenden und die
Toten./ Ich glaube an den
Heiligen Geist,/ die heilige
Katholische Kirche,/
Gemeinschaft der Heiligen,/
Vergebung der Sünden,/
Auferstehung der Toten/
und das ewige Leben./ Amen

영광송

(밀줄 부분에서 고개를 숙이며)

영광이 성부와 성자와 성령께
처음과 같이
이제와 항상 영원히. 아멘

사도신경

전능하신 천주 성부
천지의 창조주를 저는
믿나이다.
그 외아들 우리 주 예수
그리스도님
(밀줄 부분에서 고개를 깊이 숙인다)
성령으로 인하여 동정
마리아께 잉태되어 나시고
본시오 빌라도 통치 아래서
고난을 받으시고 십자가에
못박혀 돌아가시고 묻히셨으며
저승에 가시어 사흘날에 죽은
이들 가운데서 부활하시고
하늘에 올라 전능하신 천주
성부 오른편에 앉으시며
그리로부터 산이와 죽은이를
심판하러 오시리라 믿나이다.
성령을 믿으며
거룩하고 보편된 교회와
모든 성인의 통공을 믿으며
죄의 용서와 육신의 부활을
믿으며 영원한 삶을 믿나이다.
아멘

Die Zehn Gebote

- 1) Du sollst keine anderen Götter neben mir haben!
- 2) Du sollst den Namen Gottes nicht verunehren!
- 3) Gedenke, dass du den Sabbat heiligst!
- 4) Du sollst Vater und Mutter ehren!
- 5) Du sollst nicht töten!
- 6) Du sollst nicht ehebrechen!
- 7) Du sollst nicht stehlen!
- 8) Du sollst kein falsches Zeugnis geben wider deinen Nächsten!
- 9) Du sollst nicht begehren deines Nächsten Frau!
- 10) Du sollst nicht begehren deines Nächsten Hab und Gut!

Das Schuldbekenntnis

Ich bekenne Gott, dem Allmächtigen, und allen Brüder und Schwestern, dass ich Gutes unterlassen und Böses getan habe --- ich haben gesündigt in Gedanken, Worten und Werken
(alle schlagen an die Brust)
durch meine Schuld, durch meine Schuld, durch meine große Schuld.
Darum bitte ich die selige

십 계 명

- 1) 한분이신 하느님을
 흠숭하여라.
- 2) 하느님의 이름을 함부로
 부르지 마라.
- 3) 주일을 거룩히 지내라.
- 4) 부모에게 효도하여라.
- 5) 사람을 죽이지 마라.
- 6) 간음하지 마라.
- 7) 도둑질 하지 마라
- 8) 거짓 증언을 하지 마라.
- 9) 남의 아내를 탐하지 마라.
- 10) 남의 재물을 탐하지 마라.

고 백 기 도

전능하신 하느님과 형제들에게
고백하오니 생각과 말과
행위로
 죄를 많이 지었으며
자주 의무를 소홀히
하였나이다 (가슴을
세번치며)
내 탓이요, 내 탓이요,
내 큰 탓이옵니다
그러므로 간절히 바라오니

Jungfrau Maria, alle Engel und
Heiligen und euch, Brüder und
Schwestern, für mich zu beten
bei Gott, unserem Herrn.
Amen.

평생 동정이신 성모 마리아와
모든 천사와 성인과 형제들은
저를 위하여 하느님께 빌어
주소서.
전능하신 하느님, 저희에게
자비를 베푸시어 죄를
용서하시고 영원한 생명으로
이끌어 주소서. 아 멘

